

小书虫读经典

Winnie the Pooh



小熊 温尼·菩

| 青少版 |

[英] A.A. 米尔恩 著
张丽丽 译



作家出版社

小熊温尼·菩

[英] A.A.米尔恩 著

张丽丽 译

作家出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

小熊温尼·菩 / (英) 米尔恩著; 张丽丽译. —
北京: 作家出版社, 2015. 11
(小书虫读经典)
ISBN 978-7-5063-8345-5

I. ①小… II. ①米… ②张… III. ①童话—英国—
现代 IV. ①I561.88

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第236435号

小熊温尼·菩

作 者: [英] A.A.米尔恩

译 者: 张丽丽

责任编辑: 王 忻

装帧设计: 北京高高国际文化传媒有限责任公司

出版发行: 作家出版社

社 址: 北京农展馆南里10号 邮 编: 100125

电话传真: 86-10-65930756 (出版发行部)

86-10-65004079 (总编室)

86-10-65015116 (邮购部)

E-mail: zuoja@zuoja.net.cn

<http://www.haozuoja.com> (作家在线)

印 刷: 北京市十月印刷有限公司

成品尺寸: 148 × 210

字 数: 113千

印 张: 6.75

版 次: 2015年11月第1版

印 次: 2015年11月第1次印刷

ISBN 978-7-5063-8345-5

定 价: 22.00元

作家版图书, 版权所有, 侵权必究。

作家版图书, 印装错误可随时退换。

Winnie the Pooh

目 录

- 1 第一章 温尼·菩与蜂蜜
- 18 第二章 温尼·菩串门发生的意外
- 31 第三章 真的有怪物吗
- 41 第四章 温尼为老驴找尾巴
- 56 第五章 小猪遇到大响怪
- 80 第六章 老驴不一样的生日
- 107 第七章 掉包计
- 135 第八章 北极探险的趣事
- 158 第九章 小猪被洪水困住
- 175 第十章 为温尼·菩举行的宴会
- 191 后记

第一章 温尼·菩与蜂蜜

在很久很久以前，大概是在一个星期五吧，小熊温尼·菩独自住在森林里。

有一天，温尼出去散步的时候，走到了森林中央的一片空地上。他左看看右看看，发现在这片开阔的土地上，有一棵高大的橡树。他顺着橡树向上看，从橡树的顶端传来很响的“嗡嗡”声。

温尼感到很奇怪，他很想知道这是什么声音。于是，他坐在橡树下，双手托着下巴，开始思考起来。

他一边想一边望着橡树，似乎还在自言自语：“为什么会有嗡嗡声呢？不可能有莫名其妙的声音啊……对，有声音就说明肯定有人在。那到底会是谁呢？”温尼更加努力地开动他的脑筋，最后终于想到了，他兴奋地说：“凭我的经验判断，能发出嗡嗡声的只有蜜蜂，肯定是蜜蜂！”

于是他立刻站了起来，想看看到底是不是蜜蜂，遗憾的是他什么也看不到。温尼想：“蜜蜂为什么活着呢？我想他们肯定是为了酿蜜。”

他突然又想到：“酿蜜，酿蜜，他们酿蜜是为了给我们这种爱吃蜂蜜的熊服务的。”想到这里，他决定马上爬到树上去。

他爬呀，爬呀，使劲地往上爬。为了给自己鼓劲，他开始高兴地唱起歌来：

小熊爱吃蜜，
实在太有趣！
蜜蜂嗡嗡嗡，



可口的蜂蜜！

温尼边唱边爬，不知不觉中，他已经爬得很高了。虽然他的力气很大，但是现在他觉得有点累了，然而他是不会轻易放弃的。于是他想起了另一首歌：

如果把熊变成蜜蜂，
蜂巢一定不在树梢上，
一定在树下。
如果把蜂变成小熊，
就不用我爬上去了。

温尼已经爬了很长一段时间了，累得气喘吁吁，几乎快爬不动了。所以，他的歌声中已经有抱怨的声音了。但是呢，对于劳累的他来说也有好消息，那就是他已经离蜂房很近了。如果他现在站在树枝上，就可以吃到日思夜想的蜂蜜了。

不幸的是，就在此时，只听到“咔嚓”一声……

“救命啊！”温尼大叫着，他快速地坠落到距树梢十英尺距离的树枝上。

“如果我没有……”他再一次大叫起来，然而他并没有停止坠落，此时的他已经落在了距树梢二十英尺的树枝上。

“你得明白，其实我本想……”温尼似乎还想找回点颜面，他大声地解释着。他真的很想让自己停下来，但事情并不是他想的那样简单。他不但无法停下来，而且他还头朝下继续往下滚，很快他就滚到了距树梢三十英尺的地方。

“怎么办？情况不妙啊。”恢复理智的温尼终于认清了自己的处境。说话间，他已经越过了六根树枝。

温尼实在是没有办法了，他决定干脆不再挣扎了，任凭自己向下滑落。他开始承认：“这一切都怪我自己，是我实在太爱吃蜂蜜了！”这时的小熊

也马上要逃出树枝的折磨了，他连续翻滚了三次，最后以一个“优美”的姿势结束了他与树枝的亲密接触。但是结局似乎不太妙，温尼正朝着一片带刺的灌木丛飞去。

“啊！救命啊！”温尼一边大叫着，一边连滚带爬地从灌木丛中爬出来，口中还嘟哝着，“真是疼死我了啊！”他小心翼翼地拔掉身上的刺，就在他才刚刚拔完让他疼痛不已的刺的时候，他又不自觉地想到了自己还没吃上的蜂蜜。他想着：“其实要是想吃蜂蜜也不难，关键是要找个帮手。”就这样，他的脑海中闪现出了克里斯托弗·罗宾的身影。

温尼一想到这个好主意就立刻行动了起来，他飞快地跑到森林另一端的小木屋那里——这就是克里斯托弗·罗宾的家。

“早上好，克里斯托弗·罗宾。”温尼说。

“早上好，温尼·菩。”罗宾说。

“我想看看你这里有没有气球。”温尼说。

“气球？你是要找气球吗？”罗宾不解地反问。

“是的，我想找一些气球。在路上我就一直问自己‘克里斯托弗·罗宾到底会不会有气球呢？’我在心里问了自己好多次呢，你到底有没有气球啊？”

“好奇怪，你要气球做什么呢？”

温尼马上四处张望，确定周围没有人在偷听。他把手放在嘴边，加倍小心地轻轻地对罗宾说：“我要用它来取蜂蜜。”

听到这里，罗宾更是不解了，对温尼说：“我可没听说谁能用气球取到蜂蜜呢！”

“我一定能。”温尼坚定地说。

很巧的是，罗宾前一天晚上参加了小猪组织的聚会。在聚会上，有许多漂亮的气球，每个人都可以得到一个，罗宾得到了一个绿色的大气球。兔子的一个亲戚本应该得到一个蓝色的大气球，但是他太小了不能带他来参加聚会，这个蓝色大气球就放在桌子上了。所以，罗宾就得到了两个气球，

把它们一起带回了家。

“你想用蓝色的还是绿色的？”罗宾问温尼。

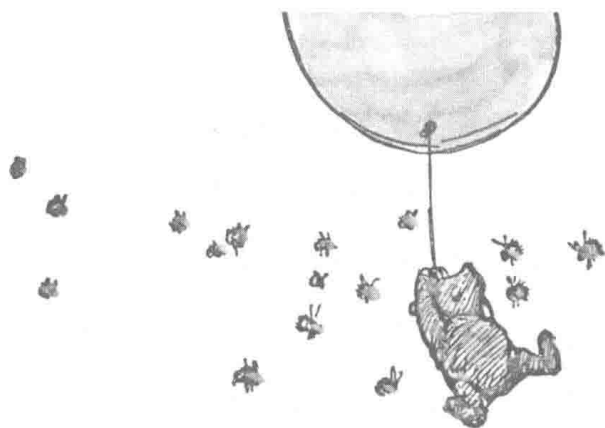
温尼用双手使劲地抱住自己的头，非常认真地思考着。

“应该这样想，”温尼一边思考一边说出自己的想法，“我想用气球来取蜂蜜，最重要的是不能被蜜蜂发现。如果我用绿色的气球，他们看见后肯定会认为我是树，而我用蓝色气球的话，他们一定会认为我是天空。问题就在于，我是假装树好呢还是天空好呢？”

“难道蜜蜂不会看到气球下面的你吗？”罗宾问。

“或许会，但也可能不会。”温尼说，“我们谁也不太清楚蜜蜂的想法。”他想了一会儿，兴奋地说：“不过呢，我可以扮成一朵小乌云飞过，这样他们就不会看到我了！”

“如果你这样计划的话，那你就用蓝色的气球吧。”罗宾回答。



温尼和罗宾就这样商量好了。他们带上蓝色的气球，高高兴兴地出发了。罗宾习惯地带上了防身用的枪，以便应对意外情况。温尼在森林里找到了一块开阔的泥地，他高兴地在里面滚啊滚，滚啊滚，最后他把自己全身都沾满了泥巴才乖乖地站了起来。此时，罗宾已经在用力地吹气球了，他把气球吹得大大的，他们俩用力抓住绳子。随着罗宾的松手，漂亮的蓝气球就带着温尼飘飘悠悠地向树梢

方向飞去了。然后，温尼终于再次来到了树梢上，他停在了大概水平距树梢二十英尺处。

“干得好，温尼！”罗宾兴奋地说。

“我的办法很好吧！”温尼对着罗宾得意地大喊，“那么现在，快看我像什么？”

“像一只拉着气球的小脏熊。”罗宾笑着回答。

“怎么会呢？”小熊急切地问，“难道我不像天空中的一朵小乌云吗？”

“不太像。”

“好吧。”温尼耷拉着脑袋，看上去似乎有点泄气，但是他转念一想，又接着解释道，“不过，也许在树梢上看就会不一样了。而且，我刚才也说过，我们谁也不太明白蜜蜂的想法。”

但是，现在还有一个小问题，那就是温尼距离蜂房还有五六米远呢，可是天空中一丝风都没有！温尼怎么才能飘到蜂房所在的地方呢？此时的温尼虽然能看得见蜜蜂，而且能闻到蜂蜜的芳香，但就是够不着。

等了一会儿，温尼向下大喊：“克里斯托弗·罗宾！”他本想和罗宾说悄悄话的，但是因为和罗宾相隔太远，所以无奈之下只能提高声音了。

“喂！什么事？”罗宾回答。

“蜜蜂可能起疑心了吧？”温尼尽量压低了声音。

“疑心什么事呢？”

“我也说不好，但总感觉他们开始注意到我了。”

“难道他们看出你要偷蜂蜜？”

“或许是这样的，但是我们谁也弄不清蜜蜂的想法啊！”

温尼在上面安静地待了一会儿，之后他又对罗宾喊到：“克里斯托弗·罗宾！”

“什么事？”

“你家有雨伞吗？”

“我觉得有的。”

“我想到了一个办法。你把伞拿过来，然后

你拿着伞走来走去，千万别忘了偶尔看我一眼，最重要的是你嘴里一定要大声地说：‘怎么出现这么大的乌云啊？看来一定是要下雨了，该怎么办好呢？’我想，这样的话蜜蜂就会认为我是乌云的。”

罗宾听完他有些幼稚的计划，在心里忍不住说了一声“小傻熊”！但是罗宾并没有说出来，因为他觉得小熊太可爱了。为了帮助小熊，罗宾飞快地回家去拿伞了。

罗宾拿着伞再一次来到了树下，温尼一看到他，就着急地问：“你怎么才回来啊，我等得真的很着急，而且不妙的是，我强烈地感觉到蜜蜂真的已经开始怀疑我了啊！”从温尼的声音中，可以听出他的心情真的是很急迫。

“那么，我现在肯定要撑伞啦？”罗宾问。

“伞是要撑的。但是，不是现在，要等一会儿。按照正常的想法，如果我们想得到蜜蜂的信任，必须先得到蜂王的信任，所以我们一定要先飘

过蜂王旁边才行，你看看这些蜜蜂中，哪一个更像蜂王呢？”

罗宾顺着温尼指的方向仔细地观察了一会儿，但是并没有看出蜂王是哪一只。他只好对温尼说：“我分辨不出哪只是蜂王。”

“真可惜啊！还是算了吧。你现在把伞撑开，嘴里要大声说：‘怎么出现这么大的乌云啊？看来一定要下雨了。’我也会有所行动，我要唱一支《乌云之歌》，就像云唱的一样。好了，开始！”

树下的罗宾撑起伞，走来走去，然后口中高声说着温尼让他说的话。温尼在上面也开始唱起了《乌云之歌》：

我是一朵小乌云，
飘来飘去真潇洒。
声音就是亮堂堂，
所以每天都在唱。